

策劃：曾家輝 責任編輯：賈選凝 版面設計：謝錦輝

重點推介

匯演：賽馬會藝力顯光華 — 周年匯演2010《盛放·傳粹》

「賽馬會藝力顯光華」作為一項專為培育殘疾人士在文化藝術方面發展的先導計劃。自2003年推行以來，已有超過37,000人次參加。除為殘疾人士提供文化藝術基礎訓練外，計劃亦透過周年表演及展覽推廣展能藝術，傳揚「藝術共融」的精神。今年度周年匯演《盛放·傳粹》將由來自澳洲的默劇藝術家Robert Roy Farmer及內地舞蹈家廖智亦會親臨香港擔任表演嘉賓。

日期：1月22日
時間：晚上8時
地點：伊利沙伯體育館表演場
門票免費派發
索取門票請瀏覽 http://www.jcads.net



劇場：《單身大晒》(晒命版)

一切由一個普通到無得再普通的人：李志強的30歲單身人生講起……
從被人歧視到非常接受，由無所適從到享受「單身」，李志強竟然愛上「單身」，甚至不想有伴侶，實行《單身大晒》，其樂無窮！單身一段時間的李志強，遇上上天安排給他的另一半，他會如何選擇呢？他的故事，總有一刻能引起你的共鳴，因為每個人都會有一段「單身狀態」。

日期及時間：2011年1月20至23日 晚上8時
2011年1月22至23日 下午3時
地點：香港藝術中心壽臣劇院
門票於城市電腦售票網發售



音樂：名家選 迪華特的馬勒六

今季，一個主要的音樂紀念活動是馬勒百周年忌辰。感人至深的第六交響曲是馬勒編制最龐大的交響曲，用上了牛鈴、樺木枝以及那代表致命重擊的大木錘。年青新婚的馬勒，對生命充滿希望和冀盼，最終卻逃不掉那不可逆轉的殘酷命運。馬勒權威、香港管弦樂團藝術總監兼總指揮迪華特，演繹力量驚人的第六交響曲，絕對不容錯過。

日期：2月18至19日 晚上8時
時間：晚上8時
地點：香港文化中心音樂廳
票價：\$400, \$300, \$220及\$140
信用卡訂票：2111 5999
網上訂票：www.urbtix.hk
(學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士半價，額滿即止)



舞蹈：《糊塗爆竹賀新年》

香港芭蕾舞團的全新劇目《糊塗爆竹賀新年》，以經典芭蕾舞劇《胡桃夾子》作為故事藍本，加入富有香港特色的元素，透過精心編排的芭蕾舞，引領你暫時離開當下的現實世界，回到 1960 年的老香港，重溫幕幕窩心往事。該劇由本地著名編舞家伍宇烈創作，中西合璧、新舊共融，是對過去的懷緬，亦是對現在的反思。

日期及時間：1月28至29日 晚上8時
1月29至30日 下午3時
地點：香港文化中心劇場
票價：\$500 (VIP), \$380, \$280及\$180
信用卡訂票：2111 5999
網上訂票：www.urbtix.hk

比百老匯更厲害

從劇照一眼望去，《美猴王》的風格非常「百老匯」。然而，正當記者好奇於作為中國首部搖滾動作音樂劇，這齣《美猴王》汲取了多少百老匯精華時，總導演羅啟仁以一句「我想我們做得比百老匯更厲害」的闡釋，令記者既感震撼，又加深了原有的那份好奇。究竟這齣榮獲加拿大多拉獎最佳舞蹈編排大獎的獨特音樂劇，融合了哪些東西方特色？又自我創造了一種怎樣的獨特風格？

文：香港文匯報記者 賈選凝

節目概覽：

作為中國首部搖滾動作音樂劇，《美猴王》取材自耳熟能詳的中國古典名著《西遊記》，講述齊天大聖孫悟空帶領兩位師弟和一匹小白龍化成的白馬，保護唐三藏到西天取經的夢幻傳說。《美猴王》於2008年奧運期間於北京首演，及後在溫哥華及多倫多巡迴近百場。上演以來獲中外一致好評。憑着精湛的舞蹈編排和高難度舞蹈演出，此劇在200多個北美公演的舞台表演中脫穎而出，奪得北美最備受推崇的舞台表演獎項 - 2010加拿大多拉 (DORA AWARD) 最佳舞蹈編排大獎。

演出信息：

日期及時間：1月25日至28日晚上7時30分；1月29日及30日 下午2時30分及晚上7時30分
地點：香港文化中心大劇院
票價：HK\$560, 380, 280, 180 (高齡人士及學生購買\$180門票半價優惠)
發售方法：城市電腦售票處



音樂劇 《美猴王》

武術與舞蹈的結合

2007年時，羅氏劇團總裁羅啟仁開始起意尋找創新角度去做音樂劇，選擇用《西遊記》為題材，其實喜憂參半——「好處是觀眾對它都很熟悉，沒有距離感，很容易被吸引。」羅啟仁說：「但因為已經有太多個版本，所以對我們而言，更是種挑戰。」在大家已有的對家喻戶曉神話故事的認知基礎上，尋找突破與新意，最為考驗創作功力。他希望發掘的嶄新角度便是打通音樂劇觀眾年齡層的限制。「音樂劇也好，舞台劇也好，包括百老匯在內的方式，都是偏重適合中年人欣賞。」年輕人更有興趣的則是流行樂、搖滾演唱會等，但羅啟仁認為兩者未必不能結合，做出老少咸宜的音樂劇。

「節奏感」是羅啟仁最重視的元素，《美猴王》用節奏澎湃的樂與怒、虛無夢幻的電子音樂、與細膩動人的中國古典樂曲，糅雜混合出一個有關天神、精靈與妖獸的現代風格故事。中國古典音樂與搖滾音樂結合中有許多地方需要磨合，經過反覆嘗試，才有現時既突顯中國骨氣義勇、亦表現西方熱情澎湃的旋律節奏。而跨越不同文化領域、摻和傳統與現代的獨特氣質，更令它成功躋身國際舞台，榮獲北美劇場界最高榮譽加拿大多拉 (Dora Award) 最佳舞蹈編排大獎。

令人意外的是，奪得這個大獎所面臨的最大挑戰正來自團隊自身——「07年我們的《大唐貴妃》就拿到了這個獎，我知道如果再次獲獎，便要給出不一樣的風格來」，因而他選擇了武術與舞蹈結合這種使人眼前一亮的新的方式，充分發揮動作音樂劇的獨到。武術和舞蹈結合給觀眾的新鮮感和衝擊力都很大，更將舞台媒介與電影



等其他藝術的不同之處盡數展現。「假的可以搬演的東西，同現場看到真功夫之間總有差別。」動作的豐富中飽含力量，純粹欣賞都令人屏息。

超越百老匯風格

做純粹東方式的音樂劇，總難免會面臨是否受到西方百老匯經典影響的問題，因為音樂劇原初概念畢竟來自於西方。但借鑒些甚麼，又創造一個怎樣的自我情態，則是更重要的。羅啟仁驕傲地說：「《美猴王》的風格和百老匯不同，它裡面有很中國傳統的部分，但我們做得比『百老匯』更厲害，我們不但達到，更超越了他們的標準」。百老匯的最大特點是快速轉場，幾分鐘換一次場，全場演出下來大概60到80套服裝，令人目不暇接，而《美猴王》全劇演員超過70人，華美瑰麗的戲服已超過500套。它沿襲了百老匯的節奏編排方式和十足動感，甚至更強調節奏的感染力。

《美猴王》既有天神，亦有妖精，在創作上有許多天馬行空的空間。不同角色的性格，和故事的發展都可以玩出新意。而國人對創新改良傳統的認受力，也超乎羅啟仁預計，他曾擔心自己超現實的編排方式要國內觀眾接受會有局限，然而在北京奧運演出時的大獲成功，卻顛覆了他的想法。「過去以為觀眾保守，擔心自己太驚世駭俗，但其實在北京演出效果非常好。」儘管《美猴王》中的怪物與中央電視台電視劇中的各路妖怪樣貌千差萬別，還是令人感到十分有趣。因而，北京演出後，劇團又細緻改良了許多劇中的角色造型。所以，我們即將看到的《美猴王》香港首演版，只會更加誇張有型，以張力挑戰人們的視覺。

創作對談

文：賈選凝

蒙古藝術 不只草原上馳騁

蒙古帶給我們甚麼印象？藍天白雲下的遼闊草原，曾經顯赫的蒙古帝國，抑或與全球經濟快車接上軌道的能源企業？也許，一般人對蒙古所知真的是少之又少。這大概是漢雅軒主辦「當代蒙古：從草原到活力城市」展的獨特意義——以十多位蒙古當代藝術家通過不同媒介創作的作品，展示對我們而言幾乎一片空白的蒙古當代藝術面貌。今次，我們更通過對話方式，嘗試了解兩位蒙古藝術家創作背後之看待生活的方式。

使用不同媒介對於創作的影響

Sh: 不同媒介會帶來多元，但創作主旨是不會變的。將傳統帶到現代一直是我所做的嘗試，我的畫大多和傳統緊密相連，不自覺地就會去結連這種共同點。我做了20年水墨，仍舊着迷它能即刻紀錄腦海中靈感特點，但水墨恰恰是一種很傳統的方式。我畫油畫時，這種情況會更多。比如看到一種老式的蒙古手工製卡片，上面畫有19世紀的繁複花紋和人物圖案，那種感覺與意象頓時就會觸動我，令我希望將之變成油畫，以油畫的媒介就可以在那種古老的味道裡加入新意。當代許多蒙古藝術家都在探索不同媒介，特別是在裝置、視覺藝術方面，他們中的很多人都去西方進修，學習到西方藝術方式，再展開自己的思考。

自身創作靈感結合了哪些蒙古元素？

Du: 原生的自然性元素最觸動我。即使在今天的蒙古，大家也都不再住蒙古包，但我仍認為關注最原生的生活方式很有意義。在蒙古鄉下，草原上的人們不需要鐘錶，他們以日光和月光的影子就可以判斷出時間，這種對時間感的把握就是藝術之美。藍天、白雲、蒙古包、自由自在的大片空間，這些東西離

我們愈來愈遠，但不代表我們不再需要它們。很多我在日本、韓國的同事跟我回到蒙古鄉下之後，會驚訝於世界原來可以這麼大，可以讓身體自由自在地跑、叫，可以盡情抒發自己，我想在作品中表達的，就是這種徹底回歸自然的自由力量。

首次來香港，對香港的城市印象如何？

Sh: 香港很國際化，生活節奏也很快，很西方的感覺，在這裡很難找到鄉土的味道，這很有趣，因為蒙古的國際化和香港之間有很大差異，蒙古很多城市居民也會經常抽時間去草原、去人煙稀少的地方放鬆自己，不知道在香港，人們是否也有這份心情。雖然這是第一次來香港，但我的感覺是香港人的時間都太快了，也許他們很難讓自己慢下來。

Du: 香港有很多很多摩天大樓，但我想香港人很少有時間安靜下來，聽一聽自然的聲音。也許他們來到蒙古會有不同的感受。我想，有時候給自己自由思考的空間，也許看待問題的角度會不同。

《當代蒙古：從草原到現代城市》

展期：1月7日至2月28日
展場1：漢雅軒 (中環皇后大道中5號衛怡大廈2樓202室)
開放時間：星期一至五上午10時至下午6時30分；星期六至下午6時

展場2：Hanart Square (葵涌工業街17-21號美安工業大廈2樓)
開放時間：星期一至五上午10時至下午6時30分；星期六至下午6時

Sh. Chimeddorj (生於1954)，擅長油畫與水墨畫。作品被韓國MORAN美術館及日本福岡美術館收藏，2006年獲蒙古總統頒贈國家榮譽獎。
Du. Batzorig，作品更接近一種務實與批判。

今週想去

周光葉：兩幕喜歌劇《愛情靈藥》

(香港電台節目顧問、香港藝術發展局審批員、《亞洲週刊》資深作家、《南華早報》資深作家。)

「和40多年前這部歌劇首演時一樣，這次的演出場地也選在香港大會堂。雖然大會堂作為音樂廳的身份要多於聽歌劇，但它的音響效果甚至比文化中心大劇院更出色。盧景文做歌劇的最大特色是永遠能給我們驚喜，就像兩年前他重演歌劇經典《蝴蝶夫人》一樣，這次重演一定能帶給我們一種意外發現。」

節目概覽：

《愛情靈藥》的總導演是被譽為「香港歌劇之父」的盧景文，這位原香港演藝學院院長自60年代始，共為舞台演出創作、導演和設計了超過100齣歌劇、話劇和舞劇，演出地點遍及中國、東南亞和歐美各地。今次根據斯克列布《媚藥》改編，由「非凡音樂」製作的這齣兩幕喜歌劇，作為自1968年與香港觀眾見面以來的首次編排重演，更有非凡意義。

演出信息

日期及時間：1月21至23日晚上8時；1月22日下午3時
地點：香港大會堂音樂廳
票價：1月21至23日 \$600, 450, 300, 150；1月22日 \$540, 400, 260, 120
信用卡電話訂票：2111 5999
網上訂票：www.urbtix.hk

樊婉貞：洋人旅粵指南——廣州自助遊全攻略II (結局篇)

(本土藝術文化雜誌《am post》及其姊妹刊物《藝術地圖》主編、資深文藝刊物出版人)
「藝術館一般辦展會比較嚴謹，但這組展覽非常特別，用的是很現代的雜誌式的做法，給出許多類似tips的廣州自助遊攻略。09年他們做了第一輯，效果很好，所以推出這次的結局篇，把館藏拿出來，賦予很有趣的指南式意義。另外值得注意的還是選取廣州的特別之處。其實在18、19世紀，洋人最初是從澳門口岸進入中國，但當時的澳門、香港在地圖上是中國的外圍範圍，所以在洋人看來，反而廣州是真正屬於中國板塊內的第一個城市。」

展覽概覽：

去年，藝術館推出「洋人旅粵指南——廣州自助遊全攻略」，首度嘗試以旅遊指南形式，透過館藏歷史繪畫，介紹清代中外貿易史及外銷藝術史上的一段黃金歲月。展覽引發不少迴響，也帶來有關鴉片戰爭以後洋人旅粵資料的好奇垂詢，故今次加推「洋人旅粵指南——廣州自助遊全攻略II (結局篇)」。

「全攻略II」緊貼局勢，從館藏歷史繪畫作品中找出各項蛛絲馬跡，抽絲剝繭，展出的約50組藏品，主要描繪18、19世紀南中國地形地貌的油畫、水彩、素描及版畫。

展覽信息
日期：即日起長期展出
地點：香港藝術館

